

Consejo de Redacción

Copresidentes

Mohamed Ibn Chambas, Secretario General
Secretaría del Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico
www.acp.int.

Fokion Fotiadis, Director General de la DG de Desarrollo
Comisión Europea
www.ec.europa.eu/development/.

Personal principal

Redactor jefe

Hegel Goutier

Periodistas

Marie-Martine Buckens (Subredactora jefe).
Debra Percival

Ayudante de redacción

Okechukwu Umelo

Ayudante de producción

Telm Borràs

Colaboradores en este número

Eric Andriantsalonina, Victoria Burbidge, Sandra Federici, Okeoma Ibe, Joshua Massarenti, Nawa Mutumweno, Dev Nadkarni, Andrea Marchesini Reggiani, Okechukwu Umelo, Charles Visser.

Directora de proyectos

Gerda Van Biervliet

Coordinación artística

Gregorie Desmons

Diseño gráfico

Loïc Gaume

Relaciones públicas

Andrea Marchesini Reggiani

Distribución

Viva Xpress Logistics - www.vxl.net.be

Agencia fotográfica

Reporters - www.reporters.be



Portada

La fotógrafa trinitense Abigail Hadeed retrata Song of the Earth (1996), el 'Mas' (mascarada) o Carnaval del medio de la 'Gran Trilogía' del Maestro Mas trinitense, Peter Minshall (Hallelujah, 1995 y Tapestry – Threads of Life -1997), que trata del agradecimiento por el don de existir. Song of the Earth sitúa al hombre en el centro, del que nace todo, y es un canto a todo lo que existe (véase 'Minshall's inspiration' en el artículo de presentación del Informe de los Países ACP).
Song of the Earth (1996). © Abigail Hadeed

Dirección

El Correo
45, rue de Trèves
1040 Bruselas
Bélgica (UE)
Correo electrónico: info@acp-eucourier.info
Página web: www.acp-eucourier.info
Teléfono: + 32 2 2345061
Fax: +32 2 280 1912

Revista publicada cada dos meses en español, francés, inglés y portugués.

Para información sobre suscripciones:

Visite nuestra página web www.acp-eucourier.info o diríjase a la dirección info@acp-eucourier.info.

Responsable de edición

Hegel Goutier

Consortio

Gopa-Cartermill - Grand Angle - Lai-momo

Los puntos de vista expresados en la revista corresponden exclusivamente a sus autores, por lo que no representan la opinión oficial de la Comisión Europea ni la de los países del Grupo ACP.

El consorcio y el personal de redacción no asumen ninguna responsabilidad en relación con los artículos escritos por colaboradores externos.

Índice de materias

EL CORREO, N.18 NUEVA EDICIÓN (N.E)



DOSSIER 12



DESCUBRIR EUROPA 26

EDITORIAL

3

PERFIL

Fokion Fotiadis: La UE sigue comprometida con el objetivo del 0,7% del PIB para la ayuda al desarrollo antes de 2015 4

SIN RODEOS

Kristalina Georgieva: Más atención a las necesidades humanitarias y limitación de recursos 6

PANORAMA

8

DOSSIER

África en la economía mundial

África afronta la crisis desde sus sólidos cimientos económicos	12
El Banco Europeo de Inversiones se juega la carta africana	14
Un caso de libro. Para lo bueno y para lo malo	15
China, visto como socio comercial flexible en África	17
La ayuda al comercio en África Occidental toma forma	19
¿Se beneficia África de su principal fuente de recursos económicos, Sudáfrica?	20

SOCIEDAD CIVIL EN ACCIÓN

Incremento de la producción de azúcar de Zambia 22

COMERCIO

Zambia's sugar surge 24

DESCUBRIR EUROPA

'Pequeña Polonia'

Real Ciudad de Cracovia	26
El Estado más grande de Europa	27



ZOOM 34



INTERACCIONES 37



REPORTAJE 46



CREATIVIDAD 59

El carácter específico de Polonia	29
Solidaridad con los países más pobres del mundo	30
La soberanía alimentaria se conjuga entre Norte y Sur	32
Los intelectuales de Zakopane	33

ZOOM

3Canal de Trinidad y Tobago: Universalizando el rapso	34
---	----

NUESTRA TIERRA

El cambio climático y los medios de comunicación	36
--	----

INTERACCIONES

Michael Hailu, nuevo director del Centro Técnico de Cooperación Agrícola y Rural (CTA)	37
ECOSOCC: Un nexa entre la sociedad civil y la Unión Africana	38
Las islas en la recuperación de la economía mundial	40
El impulso del sector privado caribeño	41
Reconstruir la economía del conocimiento en Haití	42
Las fundaciones europeas y la agenda Europa 2020	43
Círculo virtuoso de intercambios	44
Mujeres: “Lejos de los objetivos de Pekín”	45

REPORTAJE

Trinidad y Tobago

¿Continuará la fiesta de Trinidad y Tobago?	46
El gobierno reacciona ante la incertidumbre en el mercado del petróleo y el gas	48
Mujeres que desafían las normas culturales	49
Impulso de diversificación	50
Industrialización versus biodiversidad	52
La moda en el espléndido mosaico de Trinidad y Tobago	54

La Unión Europea ayuda a Trinidad y Tobago a

diversificar su economía	55
Tobago: una gran hermana pequeña	57

CREATIVIDAD

Artes escénicas de África. La imaginación al poder	59
CONGO 50	60
Compromiso reforzado de los ACP con el cine	60
Josè da Silva: Una historia de éxito	61
Bienal de Artes Visuales “La importancia de Benín 1.0”	62

PARA JÓVENES LECTORES

Pueblo integrado en la economía global	63
--	----

VUESTRO TURNO/AGENDA

64

Suplemento: Encuesta a los lectores

El Espace Senghor es un centro fomenta la promoción de artistas procedentes de los países de África, el Caribe y el Pacífico y el intercambio cultural entre comunidades, a través de programas variados que van de las artes escénicas, la música o el cine, a la celebración de conferencias. Es un lugar de reunión de belgas, de inmigrantes de distintos orígenes y de funcionarios europeos.

Espace Senghor
Centre culturel d’Etterbeek
Bruselas, Bélgica
espace.senghor@chello.be
www.senghor.be

